



"Документ містить перекладену тексту ДОГОВОРУ УЧАСТІ У ПРОЕКТІ «Нові навички - більші можливості» № FEWM.07.08-IP.01-0018/24, складеного польською мовою, дає можливість ознайомитися з усіма його положеннями і служить лише для інформаційних цілей. ДОГОВІР УЧАСТІ У ПРОЕКТІ може бути укладений з учасниками проекту лише в версії, складеній польською мовою".

ДОГОВІР НА УЧАСТЬ У ПРОЕКТІ

« Нові навички – більше можливостей »

№ FEWM.07.08-IP.01-0018/24

**спільно фінансованого з коштів Європейського соціального фонду Плюс
в рамках регіональної програми Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027**

укладено у день:у

між:

Вармінсько-Мазурський Центр Професійного Навчання в Ольштині, вул. Mickiewicza 5, 10-548 Olsztyn, номер KRS: 0000016448, NIP: 7390100344, надалі іменованій «WMZDZ», будучи реалізатором Проекту, зазначеного в назві цього договору, який представляє, згідно з наданою довіреністю,....
директор навчального центру в

і

Пан/пані:.....

PESEL/інший ідентифікатор: адрес

надалі іменованій «Учасник»

Сторони домовилися про наступне:

§ 1

1. Учасник заявляє про приєднання до проекту «Нові навички – більші можливості» (далі – «Проект») та зобов'язується брати активну та систематичну участь у передбачених для нього формах підтримки.
2. Учасник, поінформований про кримінальну відповідальність згідно з Кримінальним кодексом, яка передбачає покарання у вигляді позбавлення волі на строк до 8 років за надання неправдивих відомостей, шляхом укладення цієї Угоди підтверджує правдивість і достовірність своїх персональних даних і всіх тверджень, що містяться в поданій Рекрутинговій заявці. Форма, яка є основою для його кваліфікації.
3. Учасник заявляє, що є громадянином України, Білорусі чи Грузії, проживає в Польщі на законних (легальних) підставах на підставі документів, що дозволяють проживання та роботу, бажає працевлаштуватися/зберегти роботу у Вармінсько-Мазурському воєводстві відповідно до визначень, що містяться в Положенні про проект.
4. Учасник заявляє, що він був проінформований про мету збору персональних даних, право на доступ до своїх даних та їх виправлення, що становить Додаток № 2 до Договору.
5. Учасник заявляє, що він не включений до переліку осіб та організацій, щодо яких застосовано санкції, опублікованого на сайті Міністерства внутрішніх справ та адміністрації.
6. Учасник заявляє, що ознайомився з чинними на день підписання цієї Угоди Правилами Проекту, не має до них зауважень, приймає їх та заявляє, що відповідає умовам участі в Проекті, зазначеним у цих Правилах.

§ 2

1. Предметом цієї Угоди є те, що WMZDZ надає Учаснику комплексну підтримку у сфері соціальної та професійної активації, спрямованої на працевлаштування або збереження роботи. Усі необхідні та виправдані витрати на підтримку, зокрема винагороду радників, перекладачів, лекторів та інструкторів, навчальні матеріали, харчування, захисний одяг, медичні огляди, оплату іспитів тощо, будуть повністю покриватися WMZDZ за рахунок коштів Проекту. Участь Учасника в Проекті є безоплатною за умови виконання зобов'язань, що виникають з цього Договору та Правилами Проекту.
2. Підтримка у сфері соціально-професійної активізації, зазначена в пункті 1, включає створення або оновлення Індивідуального плану дій та реалізацію передбаченого ним шляху участі в Проекті,



залежно від здібностей Учасника та виявлених потреб місцевого ринку праці, із наступних форм підтримки:

- 1) індивідуальне кар'єрне консультування (обов'язкова форма підтримки);
- 2) навчальна підтримка у формі курсу, що дозволяє здобути кваліфікації або професійні компетенції;
- 3) навчальна підтримка у формі курсу польської мови, що дозволяє покращити базові або галузеві навички комунікації польською мовою;
- 4) професійне стажування, що реалізується на основі додаткової угоди;
- 5) обґрунтована супровідна підтримка (наприклад, підтримка перекладача, компенсація витрат на проїзд, навчальна стипендія тощо);
- 6) посередництво на ринку праці, яке полягає в наданні допомоги особам, що шукають роботу, у знаходженні відповідного працевлаштування, а також роботодавцям у пошуку підходящих працівників (обов'язкова форма підтримки для осіб, що не працюють).

§ 3

1. Якщо Учасник відмовляється від участі в проекті, не завершує його з власної вини, не виконує решту умов цієї Угоди або Регламенту проекту, надає неправдиві дані або приховує правду, WMZDZ має право стягувати з Учасника витрати, пов'язані з його/її участю в Проекті, і може негайно розірвати Договір, що означає усунення Учасника від подальшої участі в Проекті. Після цього Учасник може бути зобов'язаний відшкодувати всі витрати, понесені WMZDZ за його/її участь у Проекті.
2. Учасник має право припинити участь у Проекті без наслідків, зазначених у пункті 1, якщо підставою для припинення участі в Проекті є самозайнятість або прийняття на роботу за трудовим або цивільно-правовим договором. Про такий випадок необхідно повідомити WMZDZ, тобто у разі самозайнятості надати інформацію про назву та номер NIP компанії або надати роздруківку з Реєстру центральної інформації про господарську діяльність, а у разі працевлаштування надати, наприклад, копію трудового договору/довідку від роботодавця/замовника, що підтверджує факт працевлаштування.
3. Цей Договір діє з моменту підписання до закінчення участі Учасника в Проекті відповідно до запланованого шляху та виконання всіх зобов'язань, зокрема:
Учасник зобов'язується повідомити WMZDZ про свою ситуацію на ринку праці протягом 4 тижнів після закінчення участі в Проекті, включно з поданням підтвердження про прийняття або збереження роботи.
4. Зміни до змісту Угоди вимагають письмового додатку до цієї Угоди, інакше вони будуть вважатися недійсними.
5. У питаннях, не врегульованих цією Угодою, застосовуються положення реалізації регіональної програми „Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027” (включаючи положення конкурсної документації, в рамках якої реалізується Проект) та норми чинного законодавства.
6. Усі спори, що можуть виникнути у зв'язку з реалізацією цієї Угоди, сторони намагатимуться вирішити мирним шляхом. У разі неможливості мирного вирішення спору, він буде переданий на розгляд компетентного загального суду.
7. Зміст договору ідентичний змісту перекладеної копії договору, розміщеної на сайті проекту.
8. Договір складено у двох ідентичних примірниках, по одному для кожної із Сторін.

Учасник

WMZDZ

.....

.....

Додатки:

1. Реєстраційна форма
2. Інформаційна клаузула для особи, чиї дані обробляються в рамках реалізації Проекту

**РЕЕСТРАЦІЙНА ФОРМА**

до проекту « Нові навички – більші можливості»

(FEWM.07.08-IP.01-0018/24)

спільно фінансованого з коштів Європейського соціального фонду Плюс
в рамках регіональної програми Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027.**ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ ТА СТАТИСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО УЧАСНИКА ПРОЕКТУ¹**

Надання даних є добровільним, але відмова від їх надання означає, що ви не зможете приєднатися до проекту

Ім'я/імена та прізвище			
Номер PESEL	☐ Немає номера PESEL - будь ласка, надайте інший ідентифікатор (наприклад, номер паспорта, номер карти проживання): Інший номер ідентифікатора		
Країна народження		Громадянство ² :	
Біженець з України	☐ так ☐ ні ☐ не застосовується		
Освіта	☐ нижче початкового ☐ гімназійне ☐ післясереднє/професійно-технічне ☐ початкове ☐ післягімназійне/післяпочаткове ☐ вище		
Адреса проживання: вулиця, номер будинку, номер квартири, місто, поштовий індекс	Гміна: район:		
телефон:		електронна адреса:	
Стан на ринку праці УВАГА: додати документи, що підтверджують наявність даного статусу	☐ безробітний, у тому числі : ☐ безробітний, зареєстрований в ДСЗ ☐ безробітний, не зареєстрований в ДСЗ		
	Тривалість безробіття в Польщі (кількість місяців)		
	☐ працююча людина на: ☐ державне управління ☐ школа або навчальний заклад (педагогічний колектив) ☐ науково-дослідний інститут ☐ органи місцевого самоврядування (за винятком шкіл і закладів системи освіти) ☐ школа або навчальний заклад (непедагогічний персонал) ☐ Інститут, що діє в рамках дослідницької мережі Łukasiewicz Research Network ☐ неурядова організація ☐ школа або навчальний заклад (керівний персонал) ☐ міжнародний науковий інститут ☐ МСП ☐ школа або навчальний заклад (керівний персонал) ☐ для об'єднання суб'єктів системи вищої освіти і науки ☐ велике підприємство ☐ в університеті ☐ на користь державної юридичної особи ☐ суб'єкт, що здійснює медичну діяльність ☐ науковий інститут ☐ інші		
	Стаж роботи в Польщі ☐ від 0 до 12 місяців ☐ більше 36 місяців ☐ область 12 до 36 місяців		
Особа іноземного походження ³ (якщо ТАК - додати офіційний документ, що підтверджує іноземне походження)		☐ так	☐ ні
Особа з третьої країни ⁴ (якщо ТАК - додайте офіційний документ, що підтверджує походження з третьої країни)		☐ так	☐ ні
Особа, яка належить до національної або етнічної меншини (включаючи маргіналізовані спільноти) ⁵		☐ так	☐ ні ☐ відмова в наданні інформації
Особа, яка є бездомною або позбавлена доступу до житла		☐ так	☐ ні
Людина з обмеженими можливостями (якщо ТАК – додайте судові рішення або еквівалентний документ)		☐ так	☐ ні ☐ відмова в наданні інформації
Особливі потреби учасника, пов'язані з участю в проекті:			

¹ Учасник проекту залишається КАНДИДАТОМ до підписання договору про участь у проекті² Вкажіть відповідний³ Особа іноземного походження є іноземцем – тобто будь-яка особа, яка не має польського громадянства, незалежно від того, чи має вона громадянство(-я) інших країн. Ця категорія завжди включатиме особу, яка заявила, що вона з третьої країни. До цієї категорії не належать особи, які належать до національних або етнічних меншин.⁴ Особа, яка не має польського громадянства та є громадянином країни, що не входить до ЄС, за винятком таких країн, як Норвегія, Ісландія, Ліхтенштейн та Швейцарія : включаючи апатрида відповідно до Конвенції про статус осіб без громадянства від 28 серпня 1954 року. та особи без встановленого громадянства.⁵ Громадянин Польщі, який відповідно до національного законодавства належить до національної меншини (тобто білоруси, чехи, литовці, німці, вірмени, росіяни, словаки, українці, євреї) або етнічної меншини (тобто карайми, лемки, роми, татари).



Усвідомлюючи кримінальну відповідальність за надання неправдивих даних, підтверджую достовірність і повноту даних, що містяться в цій Анкеті, заявляю про готовність приєднатися до проекту **«Нові навички – більші можливості»** на умовах, визначених Регламенті про проект, та заявляти, що:

- Легально проживаю в Польщі,
- Маю намір влаштуватися/зберегти роботу на території Вармінсько-Мазурському воєводства,
- Я зацікавлений в участі в проєкті з власної ініціативи,
- Я не отримую підтримку в іншому проєкті, співфінансованому ESF+ у сфері соціальної та професійної активації,
- Мене немає в переліку осіб та організацій, щодо яких застосовано санкції на сайті Міністерства внутрішніх справ та адміністрації,
- Я ознайомився з Регламентом про проєкт і приймаю його положення.

.....
(місце, дата)

.....
розбірливий підпис Кандидата/Учасника проєкту

Додаються такі документи:

1. що підтверджує наявність даного статусу на ринку праці:
 - для безробітних:
 - ☐ довідка районного відділу зайнятості (ДЦЗ) - для осіб, зареєстрованих як безробітні у відділі зайнятості,
 - ☐ довідка з Установи соціального страхування (ZUS) або підтвердження, згенероване з Платформи електронних послуг ZUS - у випадку осіб, які не зареєстровані в Бюро зайнятості,
 - для працюючих:
 - ☐ довідка з місця роботи від роботодавця ;
2. підтвердження легального проживання в Польщі, дозвіл на перебування та роботу на території Республіки Польща та підтвердження статусу біженця (за наявності), тобто:
 - ☐ копія візи, яка не виключає працевлаштування,
 - ☐ копія дозволу на тимчасове або постійне проживання, що дозволяє вам перебувати та працювати на території Республіки Польща,
 - ☐ копія карти перебування (тимчасового, постійного або довгострокового резидента ЄС),
 - ☐ копія сторінки діючого паспорта зі штампом (STAMPILA в паспорті),
 - ☐ *копія документа, що підтверджує статус UKR в реєстрі PESEL,
 - ☐ * довідка про тимчасовий захист, видана Головою Управління у справах іноземців (стосується осіб, які не можуть отримати статус UKR в реєстрі PESEL),
 - ☐ *електронний документ "diia.pl",
 - ☐ інший документ, що дає право на перебування та роботу в Республіці Польща
 - ☐ інший документ, що підтверджує статус біженця;
3. інше:
 - ☐ копія висновка про інвалідність Учасника або еквівалентний документ - якщо є,
 - ☐ інший документ, що підтверджує адресу проживання.

* документи, що підтверджують статус біженця



Інформаційний пункт для особи дані яких обробляються в рамках реалізації Проекту

У зв'язку з Вашою участю в реалізації Проекту під назвою „Нові навички – більше можливостей” (номер Проекту **FEWM.07.08-IP.01-0018/24**) у рамках регіональної програми Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027 на підставі ст. 13 Регламенту Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року щодо захисту фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та щодо вільного обігу таких даних, а також скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних, далі – GDPR), повідомляємо:

- 1) Адміністратором Ваших персональних даних, що обробляються у зв'язку з реалізацією зазначеного Проекту, є Вармійсько-Мазурський заклад професійного вдосконалення в Ольштині, який є Бенефіціаром цього Проекту (далі – Бенефіціар).
- 2) Бенефіціар призначив Інспектора із захисту даних, з яким можна зв'язатися за адресою електронної пошти: iod@wmzdz.pl.
- 3) Ваші персональні дані обробляються на підставі ст. 6 п. 1 літ. с та ст. 9 GDPR. Це означає, що Ваші дані необхідні для виконання Бенефіціаром юридичних зобов'язань у зв'язку з реалізацією зазначеного Проекту. Вказані юридичні зобов'язання, що лежать на Бенефіціарі, визначені Угодою про фінансування Проекту № **FEWM.07.08-IP.01-0018/24-00**, а також положеннями наступних правових актів:
 - а) Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2021/1060 від 24 червня 2021 року, що встановлює загальні положення щодо Європейського фонду регіонального розвитку, Європейського соціального фонду Плюс, Фонду згуртованості, Фонду справедливої трансформації та інших фондів;
 - б) Регламент Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2021/1057 від 24 червня 2021 року, що створює Європейський соціальний фонд Плюс (EFS+) та скасовує регламент (ЄС) №1296/2013;
 - в) Закон від 28 квітня 2022 року про принципи реалізації завдань, фінансованих із європейських коштів у фінансовій перспективі 2021-2027 років (далі – Закон про впровадження).
- 4) Ваші персональні дані будуть оброблятися виключно з метою виконання Бенефіціаром обов'язків, визначених законом та Угодою про фінансування Проекту № **FEWM.07.08-IP.01-0018/24-00** у зв'язку з реалізацією Проекту № **FEWM.07.08-IP.01-0018/24-00** „Нові навички – більше можливостей”.
- 5) Ваші персональні дані відповідно до чинного законодавства можуть надаватися уповноваженим суб'єктам та установам (адміністраторам), зазначеним у ст. 89 Закону про впровадження, зокрема:
 - а) Міністру, відповідальному за регіональний розвиток – Міністру фондів та регіональної політики (вул. Спільна 2/4, 00-926 Варшава);
 - б) Міністру, відповідальному за публічні фінанси – Міністру фінансів (вул. Свентокшиська 12, 00-916 Варшава);
 - в) Керуючій інституції регіональної програми „Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027” – Управлінню Вармійсько-Мазурського воєводства (вул. Емілії Плятер 1, 10-562 Ольштин);
 - г) Посередницькій інституції регіональної програми „Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027” – Воєводському управлінню праці в Ольштині (вул. Гловацького 28, 10-448 Ольштин);
 - д) Посередницькій інституції регіональної програми „Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027” – Вармійсько-Мазурській агенції регіонального розвитку S.A. в Ольштині (Площа Ген. Юзефа Бема 3, 10-516 Ольштин);
 - е) Аудиторській інституції – Керівнику національної податкової адміністрації (вул. Свентокшиська 12, 00-916 Варшава);
- 6) Ваші персональні дані можуть бути передані або надані спеціалізованим суб'єктам, які здійснюють оцінювання, контроль та аудит у рамках регіональної програми „Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027”, зокрема за дорученням Посередницької інституції регіональної програми „Європейські фонди для Вармії і Мазур 2021-2027”, Керуючої інституції програми або Бенефіціара.
- 7) Ваші персональні дані не будуть передані до третіх країн або міжнародних організацій.
- 8) Ваші персональні дані не будуть підлягати автоматизованому прийняттю рішень.
- 9) Ваші персональні дані будуть зберігатися протягом періоду, необхідного для реалізації цілей, визначених у статті 87 п. 1 Закону про впровадження.



- 10) У будь-який час Ви маєте право доступу до своїх персональних даних, а також право вимагати їх виправлення. Право на видалення даних, обмеження їх обробки, перенесення даних і право заперечувати обробку надається у випадках і на умовах, визначених статтями 17-22 GDPR.
- 11) Якщо Ви вважаєте, що обробка персональних даних порушує норми про захист персональних даних, Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу, тобто Голови Управління захисту персональних даних, вул. Ставки 2, 00-193 Варшава.
- 12) Надання Вами персональних даних є добровільним, однак відмова від їх надання буде рівнозначна неможливості участі у реалізації Проєкту.

Підтверджую ознайомлення.

.....
ПІДПИС